

Proponen curso de redacción de documentos científicos desde la perspectiva de las Ciencias de la información

Javier Ramón Santovenia Díaz
Manuel Paulino Linares Herrera

La redacción de documentos científicos requiere de un orden lógico, claridad y precisión. Una de las tareas que debe realizar la mayoría de los individuos que ejercen una profesión para dar a conocer los resultados de su actividad científica en su esfera de acción es la construcción y publicación de textos escritos, que con el conocimiento de sus hallazgos no se limite a un reducido número de personas y pueda estar a la disposición de la mayor cantidad posible de interesados en el tema, así destaca Robert Day (1990) en sus investigaciones.

Son conocidas experiencias sobre cursos de redacción de documentos científicos, vale mencionar que Gutiérrez Escobar (2009) y colaboradores, de la provincia Cienfuegos en Cuba, desarrollaron un curso a distancia para la redacción de artículos científicos con el objetivo de diseñar un curso teórico práctico de redacción y estilo para la publicación de artículos científicos. El método utilizado consistió en un estudio observacional descriptivo transversal que incluyó un total de 50 profesionales de la Filial de Ciencias Médicas. Se determinaron las principales dificultades que presentan para publicar y sobre la base de ese análisis se diseñó un curso a distancia basado en la plataforma Moodle (Ambiente Educativo Virtual, sistema de gestión de cursos, de distribución libre, que ayuda a los educadores a crear comunidades de aprendizaje en línea).

Entre los resultados se encuentran que todos los encuestados refirieron que entre las causas que más limitan a los profesionales a realizar publicaciones científicas están: el poco conocimiento práctico de los requisitos para

redactar textos científicos, no recibir ninguna asignatura que favoreciera la redacción de textos científicos durante su formación académica y no haber asistido a ningún curso de posgrado que tenga como objetivo perfeccionar la redacción de textos con vistas a su publicación. Se diseñó un curso de 10 horas teóricas y 30 prácticas con cinco unidades, que abarcan elementos estilísticos, de redacción y metodológicos. Se puede concluir que el curso perfecciona la redacción de artículos científicos de profesionales desde sus puestos de trabajo y la publicación en revistas científicas.

Ha sido editado un libro bajo la responsabilidad de Giovanni Parodi (2005), titulado *Discurso especializado e instituciones formadoras, donde el tema de la didáctica de la lectura y la escritura, es tratado como una de las preocupaciones más actuales en el ámbito de la lingüística aplicada. Los autores, de los artículos científicos que componen los nueve capítulos de la obra centran sus investigaciones en el discurso escrito especializado explorando los materiales escritos que circulan en la educación media técnico-profesional chilena.*

Un grupo de especialistas que laboran en el Portal de Salud de Cuba, (<http://www.sld.cu>), perteneciente al Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas – Infomed (2008), ante la necesidad de mejorar la calidad de la redacción decidieron aunar ideas y crear una guía para la redacción, partiendo de la observación y del estudio de los errores y las dudas más frecuentes, que presentan los editores y profesionales de la salud. Ha quedado claro que no se trata de una norma, aunque sí una guía elemental basada en normativas, cuyo propósito es orientar y

contribuir a mejorar la redacción del que tenga interés en enfrentar esta actividad. Se trata de una guía práctica, con orientaciones específicas, que puntualiza sobre aspectos que no deben faltar para lograr el desarrollo de nuestra labor profesional. Es además, susceptible de ser modificada (ampliada y corregida) cuando sea necesario. Habrá, tal vez, quien esté en desacuerdo con algunos ejemplos, pero es preciso considerar siempre que la lengua no puede ser rigurosa, sino que es un organismo vivo, en constante evolución y flexible. A veces, las fronteras entre lo correcto y lo incorrecto de un idioma, no pueden precisarse.

Diremos que en comprobación realizada durante el curso 2007-2008, y a razón de una convocatoria del Rector de la Universidad de La Habana, dada a conocer a finales de 2009 se preparó un programa docente orientado a solucionar deficiencias en la construcción de textos escritos por los estudiantes de la enseñanza superior, así como a inculcar en estos jóvenes destrezas y habilidades básicas de la redacción científica, con vistas a su futura participación como profesionales en los procesos de comunicación de conocimientos.

La primera versión del programa propuesto por la Cátedra «Alexander und Wilhelm Von Humboldt» de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de la Habana, comenzó a materializarse durante el primer semestre del curso 2010 – 2011 por medio de una asignatura optativa-electiva identificada con el nombre de Redacción de documentos científicos desde la perspectiva de las Ciencias de la información (Véase anexo); se impartió a estudiantes de cuatro especialidades de las ciencias sociales. Su diseño se concibió con

miras a lograr que los documentos que se redacten, se sustenten sobre la base de la capacidad de razonamiento, del desarrollo del pensamiento lógico y de la concepción científica del mundo, como premisas básicas para la formación integral de los estudiantes, se intuye proporcionarles elementos que garanticen la redacción de documentos acorde a los principios éticos y a los valores que rigen el desempeño de los profesionales formados y egresados de la enseñanza superior en Cuba, también precisa demostrar la vinculación de la teoría con la práctica como actitud activa durante el aprendizaje de la redacción de documentos, al integrarlas en este proceso; desarrollar las cualidades individuales y las capacidades intelectuales en función de la calidad de la redacción de documentos e identificar las distintas modalidades documentarias y la función que estas desempeñan en la diseminación de los conocimientos, es también parte de sus objetivos.

La preparación del programa docente estuvo a cargo del profesor José Antonio López Espinosa, licenciado en Información Científico-Técnica y Bibliotecología e Investigador Auxiliar de la Cátedra «Alexander und Wilhelm Von Humboldt» de la Universidad de La Habana, fundada en 1990 por la Resolución Rectoral 19/90, en atención a la misión de la Universidad de promover el estudio de la cultura universal, tiene entre sus principales

objetivos la investigación, promoción y coordinación del trabajo relacionado con la lengua, la literatura y la cultura de expresión alemana.

Aun cuando se pudiera considerar muy poco o nada significativo el espacio muestral, los presentes en el primer curso, no revelan criterios concluyentes; procede tenerse en cuenta que requiere su diseño de un constante enriquecimiento del material expositivo. En cuanto al otro propósito concebido en el diseño de esta asignatura, se comprobó que los matriculados en ella están listos para enfrentar las exigencias intrínsecas en la elaboración de cualquier informe de investigación en forma de trabajo de curso, ponencia para presentar en los eventos científicos y trabajo de diploma, entre otros expresiones y cumplimiento de los requisitos que exige la redacción de documentos científicos para su futura vida profesional.

Esta alternativa académica, si bien adolece de las lógicas deficiencias de todo lo que se pone en práctica por primera vez; es por supuesto susceptible al perfeccionamiento, con la activa colaboración de especialistas vinculados con las ciencias de la información y la educación. Sin lugar a dudas constituye un punto de partida prometedor, para dar en lo adelante la respuesta adecuada y científicamente fundamentada a cualquier dificultad implicada en la labor de redacción científica.

Referencias Bibliográficas

- Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas – Infomed (2008). Propuesta de guía para la redacción en Infomed. ACIMED, v. 17, n. 1, enero 2008. Disponible en: <http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-9435200800100011&lng=es&nrm=iso>. Consultado: 18 de agosto de 2011.
- Day, Robert A. (1990). *Cómo escribir y publicar trabajos científicos*. Washington, DC: OPS.
- Gutiérrez Escobar, Miriam /et al/. (2009). Curso teórico práctico de redacción y estilo para la publicación de artículos científicos. *Revista Científica Medisur*. Disponible en: <http://www.medisur.sld.cu/index.php/medisur/article/view/754>. Consultado: 18 de agosto de 2011.
- Parodi, Giovanni. Ed. (2005). *Reseña Discurso especializado e instituciones formadoras*. *Revista Signos* 2006, 39(61) 303-307.
- Por: Javier Ramón Santovenia Díaz y Manuel Paulino Linares Herrera*

Anexo. Programa de la asignatura

Universidad de La Habana
Facultad de Lenguas Extranjeras
Cátedra «Alexander und
Wilhelm Von Humboldt»

Sobre la asignatura

1. Nombre de la asignatura

Redacción de documentos científicos.

2. Nombre del profesor principal

José Antonio López Espinosa

3. Objetivos

Lograr que los documentos científicos se redacten a partir de una concepción científica del mundo, el desarrollo del pensamiento lógico y la capacidad de razonamiento, mediante la aplicación de un enfoque sistémico y dialéctico-materialista con una formación integral.

Proporcionar los elementos que garanticen la redacción de documentos acorde a los principios éticos y a los valores que rigen el desempeño de los profesionales formados y egresados de la enseñanza superior en Cuba.

Demostrar la vinculación de la teoría con la práctica como actitud activa durante el aprendizaje de la redacción de documentos, al integrarlas en este proceso.

Desarrollar las cualidades individuales y las capacidades intelectuales en función de la calidad de la redacción de documentos.

Identificar las distintas modalidades documentarias y la función que éstas desempeñan en la diseminación de los conocimientos.

4. Contenidos

Tema 1. Elementos generales de redacción

- Definición y alcance del concepto «redacción»
- Definición y alcance del concepto «redacción científica»
- Rememoración del uso adecuado de los signos de puntuación
- Recapitulación de las partes de la oración
- Tipos de oración

- Errores más frecuentes en la redacción general y en la científica en particular

- Dato, información y conocimiento
- Definición y alcance del concepto «documento»
- Definición y alcance del concepto «documento científico»

Tema 2. Clasificación de los documentos

Documentos primarios publicados

- Documentos primarios. Importancia
- El libro como portador de datos, de información y de conocimientos
- La monografía
- Las memorias de congresos, conferencias, simposios y otros eventos
- La publicación seriada
- La publicación periódica
- La revista
- El preprint y el reprint
- El documento digital o electrónico.

Documentos primarios inéditos

- El Trabajo de Diploma
- La Tesis de Grado
- El informe de investigación.

Documentos secundarios

- El catálogo
- La obra de referencia
- La revista referativa.

Tema 3. El artículo científico

Definición y alcance del concepto «artículo científico»

- El título
- La autoría
- El resumen
- La introducción
- Las fuentes de datos y la metodología
- La discusión
- Las referencias.

Tema 4. El resumen

Definición y alcance del concepto «resumen»

- El resumen tipo anotación
- El resumen indicativo

- El resumen informativo
- El resumen estructurado.

5. Horas presenciales: 30

6. Forma de evaluación:

cuantitativa

7. Semestre en que se impartirá:

primer semestre del curso 2010-2011

8. Centro que lo impartirá:

Cátedra «Alexander und Wilhelm von Humboldt»

9. Dirección:

San Rafael No. 1219, esq. Ronda, Plaza, Ciudad de La Habana

10. Teléfono:

(537) 878-5286

11. E-mail:

humboldt@uh.cu

Para mayor información sobre el diseño de la asignatura, recomendamos contactar con el profesor José Antonio López Espinosa, con disposición a ofrecer pormenores sobre esta necesaria labor investigativa.